

西班牙葡萄酒瑰寶佳釀之品味匯萃

The Treasure of Spain



SPANISH WINE EXHIBITION 2008

近年全球葡萄酒市場不斷膨脹，數據顯示，香港入口西班牙酒的數量於2007年上升了51.1%。西班牙的名酒佳釀廣泛獲譽為頂級品質及物有所值，深受酒店及餐飲業界所認同，而且愈來愈得到本地品味消費者之愛戴。

According to available figures, the import of wine to Hong Kong from Spain showed an 51.1 percent increase in 2007. With the high quality and great value for money, Spanish wine has gained a reputation within the hospitality and catering industry and has become popular in the consumer level.

西班牙葡萄酒展2008品酒盛會及專業座談會

西班牙對外貿易發展局多年來不遺餘力在香港市場推廣各款頂級西班牙葡萄酒，今年載譽重臨香江，舉行每年一度的酒壇盛事 — Spanish Wine Exhibition。今年展覽會於2008年10月14日假香港賽馬會舉行，27個來自西班牙的酒莊及進口商，包括舉世聞名的Rioja、Ribera del Duero、Do Mancha、Toro、Vinos de Castilla 等均有參展。Spanish Wine Exhibition為香港市場提供難能可貴的商機，讓本地酒店及餐飲業界率先把握西班牙各大名酒品牌的最新市場情報。

與此同時，展覽內所舉行的「New Golden Age of Spanish Wines」專業葡萄酒座談會，介紹各款西班牙佳釀的特色及配菜貼士，並以專業角度去品嚐優質名釀。座談會由享負盛名的葡萄酒鑑賞家艾哲庸(John H. Isacs)先生主持，他亦為中英雙語有關美酒佳釀及餐廳的暢銷叢書《愛吃客ISACS Guides》的作者。

西班牙葡萄園

西班牙葡萄園的總面積高踞世界第一位，全賴當地多元化的地理環境及獨特氣候。種植葡萄的範圍遍及南部的半乾旱地區至氣候濕潤的北部，而位於中部的高原葡萄樹更長年在溫度極低及乾燥的冬季氣氛下茁壯成長。

生於大西洋的葡萄酒 — Rias Baixas

Rias Baixas位於西班牙西北部，出產的葡萄品種包括Albariño, Godello 及 Treixadura，所釀製成的各款葡萄佳釀備受葡萄酒業界推崇，並深得一眾愛酒之仕歡迎。

Rias Baixas地區出產的白酒普遍不甜但甘美，味道鮮明，且富濃郁的花果香，入口順暢，餘韻悠長。

選用單一Albariño品種釀製的白酒色澤淡黃，微微介乎於金色與綠色之間；瀟灑獨特芳香馥郁的花果香氣，尾韻清新、深刻而悠長；味道清爽溫和、口感醇厚，而且酒精濃度適中，加上酸度均衡，使瑰麗的Albariño白酒流露出和諧、優雅及完美的格調。

Professional Seminar and Wine Tasting in Spanish Wine Exhibition 2008

Spanish Trade Commission continuously spends tremendous efforts to promote wines from Spain to the Hong Kong market. This year, the annual Spanish Wine Exhibition was held on October 14th at the Hong Kong Jockey Club, featuring 27 exhibitors who showcased various famous wines such as Rioja, Ribera del Duero, Do Mancha, Toro, Vinos de Castilla, and more. This function offers a valuable business opportunity for the hospitality and catering industry to collect the most up-to-date market information on Spanish wine.

At this grand event, the Spanish Trade Commission also hosted a professional wine seminar, introducing the special characteristics of Spanish wines, as well as tips for food pairing. Mr. John H. Isacs, the wine consultant and principal author of the best selling series of bilingual gourmet wine and restaurants books "ISACS Guides" made a professional presentation at the Spanish Wine Seminar followed by a luncheon reception.

Wine Cultivation in Spain

Spain continues to be the country with the largest area of wine cultivation in the world, and is a mosaic of very diverse terrain and climate conditions. Growing areas vary from semi-arid southern territories to wet northern ones while in the central tableland vines have adapted to extremely cold, dry winter weather.

Rias Baixas - Wines that are born in the Atlantic Ocean

Rias Baixas is located in the North-West of Spain, where some grape varieties such as Albariño, Godello and Treixadura make wines that have become a success and a great discover in the wine world and among aficionados.

The white wines under the Rias Baixas Denomination of Origin are dry, sharp, floral and intensely fruity and they have a very fine and persisting taste.

The mono-variety "Albariño" type wines have a straw yellowish colour, with golden and green nuances. Their fine and unique bouquet is fruity and floral; it is very pleasant of average intensity and long duration. Their taste is fresh and mild, full-bodied and with an adequate alcoholic degree, balanced acidity, harmonious and with many pleasant nuances. Its persisting taste is pleasant, elegant and complete.

西班牙最大的原產地名稱地區 — La Mancha

La Mancha 是西班牙最大的原產地名稱地區 (Denomination of Origin)，面積廣達3萬7千平方公里，佔全省約一半土地。

La Mancha 地區葡萄種植歷史可追溯至羅馬帝國殖民地時代，源遠流長的傳統葡萄栽培技術反映出該地具備一切優良的天然條件，不但有助葡萄生長，更有利於釀造出頂級佳釀。La Mancha一直被視為理想的葡萄園，雖然平均產量較少，但不論葡萄的品質、成熟速度及葡萄樹的健康，均達至一流的水準。

西班牙是世界第三大葡萄酒生產國也是香港的一個主要的葡萄酒出口國。10月28日，西班牙和香港特區已經簽署了一項諒解備忘錄 (MOU) 以促進兩地葡萄酒相關企業之間的貿易往來。這將有助於提升香港作為葡萄酒貿易和分銷中心在亞洲的地位。

La Mancha – The largest denomination of origin in Spain

La Mancha is Spain's largest denomination of origin, occupying 30,700 km² and encompassing half of the land area of the provinces.

Vines have been grown in this area since the Hispanic Romanisation. The strong viticulture tradition in the area reflects a series of intrinsic and natural conditions that favour grape cultivation and wines with well-defined qualities. La Mancha is ideal vineyard country, although the yield per hectare is not very high, the quality of fruit, the ripening cycle and the health of the vines are extraordinary.

Spain is the third largest wine-producing country in the world and one of the main exporters of wine to Hong Kong. On October 28, Spain and Hong Kong SAR have signed a memorandum of understanding (MOU) to promote wine-related businesses between the two regions. This will help enhance Hong Kong's position as a wine trading and distribution hub in Asia. **GC**

